

ive

BROCHURE



Qui navigo
Go sailing
Hier fahre ich mit dem Schiff

Scivolando lungo i molti fiumi e canali che l'attraversano, si entra nel cuore della Venezia Orientale e se ne coglie la sua essenza di terra modellata sull'acqua.

Enter the heart of Eastern Venice gliding along the many rivers and canals running through it and capture the essence of a land shaped by water.

Befahren Sie die zahlreichen Flüsse und Kanäle, die die Region durchziehen, gelangen Sie in das Herz des östlichen Venetiens und spüren Sie das Wesen dieses auf Wasser gebauten Landes.



Qui scopro
Go discovering
Hier entdecke ich

Dalle antiche vestigia romane ai luoghi che raccontano la Grande Guerra: la Venezia Orientale è il territorio ideale per chi ama la storia e ne segue le tracce.

From the ancient Roman vestiges to the places of the First World War: Eastern Venice is the territory for those who love history and follow its tracks.

Von Überresten aus der römischen Antike bis zu wichtigen Orten des Ersten Weltkriegs: Das östliche Venetien ist eine ideale Region für jeden, der sich für Geschichte interessiert und auf ihren Spuren wandeln möchte.



Qui esploro
Go exploring
Hier erforsche ich

Le zone costiere, le lagune, le Tegnùe, i corsi d'acqua interni, le golene, i boschi e le pinete, le terre bonificate nel corso dei secoli. La Venezia Orientale è tutta da esplorare.

The coastal areas, the lagoons, the Tegnùe, the inland waterways, the floodplains, the woods and pinewoods, the lands reclaimed throughout the centuries. The Eastern Venice is waiting to be explored.

Das Küstengebiet, die Lagunen, die Tegnùe, die zahlreichen Wasserläufe, das Deichvorland, die Wälder und Pinienwälder, die im Laufe der Jahrhunderte neu gewonnenen Landschaften: Das östliche Venetien hat jede Menge zu bieten.



Qui gusto
Go tasting
Hier genieße ich

Con i suoi itinerari del gusto, alla scoperta della più genuina tipicità, la Venezia Orientale soddisfa i più esigenti estimatori della buona tavola e dei prodotti locali.

With culinary itineraries to discover the most genuine authenticity, Eastern Venice meets the most demanding lovers of good food and local products.

Das östliche Venetien befriedigt selbst die anspruchsvollsten Genießer guten Essens und regionaler Produkte mit seinen gastronomischen Reiserouten und der Möglichkeit, echte Authentizität zu entdecken.



Qui pedalo
Go biking
Hier fahre ich Rad

Lungo il litorale, le lagune e i corsi d'acqua e dalla costa fino all'entroterra della Venezia Orientale, si snodano itinerari ideali per chi ama pedalare a contatto con la natura.

Along the coastline, the lagoons and the rivers and from the coast to the inland, in Eastern Venice there are ideal bike paths for those who enjoy cycling in contact with nature.

Entlang der Küste, der Lagunen und der Wasserwege sowie von der Küste bis ins Landesinnere ziehen sich perfekte Wege für jeden entlang, der gerne in der Natur Rad fährt.



Qui navigo

ive

PERCORSI NELLA VENEZIA ORIENTALE

Google+: <https://plus.google.com/b/107027491234869325840/>
Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Ive/764231846954128>
YouTube: <https://www.youtube.com/channel/UCPkeohJkzpE8bE11LOmSk8Q>
Twitter: <https://twitter.com/IveVeneto>
Pinterest: <http://www.pinterest.com/iveit/>
Instagram: <http://instagram.com/ive.veneziaorientale>

Concept e progetto grafico: Ademàs
Testi a cura di: Maurizia Cussigh
Stampa: tipografia Zenit

finito di stampare nel mese di novembre 2014 - distribuzione gratuita - vietata la vendita e la riproduzione anche parziale



Programma di Sviluppo Locale "Itinerari, paesaggi e prodotti della terra" - Programma di Sviluppo Rurale per il Veneto 2007-2013 - Programma di Sviluppo Locale del GAL Venezia Orientale (VeGal) - Asse 4 - Leader Misura 313
Incentivazione delle attività turistiche Azione 4 - Informazione - Iniziativa finanziata dal Programma di Sviluppo Rurale per il Veneto 2007 - 2013 - Organismo responsabile dell'informazione: Comune di Jesolo
Autorità di Gestione: Regione Veneto - Direzione Piani e Programmi del Settore Primario.



VENEZIA ORIENTALE
Qui navigo

PERCORSI FLUVIALI RIVER ITINERARIES UMSCHLAG FLUSSVERLÄUFE





VENEZIA ORIENTALE

PERCORSI FLUVIALI

RIVER ITINERARIES

UMSCHLAG FLUSSVERLÄUFE



I'VE E IL TURISMO NELLA VENEZIA ORIENTALE

percorsi, paesaggi
e prodotti della terra

Gli itinerari ambientali da percorrere a piedi, in bicicletta o navigando lungo i numerosi corsi d'acqua interni, le vie del gusto, i siti di interesse archeologico, storico e naturalistico: il Progetto I'VE promuove innovative ed emozionanti esperienze di vacanza sostenibile nella Venezia Orientale, alla scoperta della natura, della storia, della cultura, delle tradizioni e dei prodotti tipici locali. Una completa e variegata proposta turistica che affianca e accresce l'offerta del litorale, valorizzando l'entroterra in tutta la sua suggestiva bellezza. I'VE interessa il territorio dei comuni di Annone Veneto, Ceggia, Cinto Caomaggiore, Eraclea, Fossalta di Portogruaro, Gruaro, Portogruaro, Pramaggiore, San Stino di Livenza, Teglio Veneto, Torre di Mosto e dei comuni capofila Caorle, Cavallino Treporti, Concordia Sagittaria, Jesolo e San Michele al Tagliamento, incaricati di organizzare e coordinare le attività di Progetto. Sviluppando nuovi e dinamici sistemi di cooperazione tra operatori pubblici e privati, I'VE accresce la forza turistica del territorio. L'obiettivo è offrire informazioni e servizi integrati che rendono più completa, interessante, divertente ed emozionante la vacanza nella Venezia Orientale. Dalla costa all'entroterra, in tutti i mesi dell'anno.

I'VE AND TOURISM IN EASTERN VENICE

itineraries, landscapes and natural products

Environmental itineraries for walking, biking or sailing through the many waterways, food and wine routes, sites of archaeological, historical and natural interest: the I'VE Project promotes innovative and exciting sustainable holiday experiences in Eastern Venice, discovering the nature, history, culture, traditions and local products. A full and varied tourist package that supports and increases the offer of the coast, enhancing the interior in all its striking beauty. I'VE includes the municipalities of Annone Veneto, Ceggia, Cinto Caomaggiore, Eraclea, Fossalta di Portogruaro, Gruaro, Portogruaro, Pramaggiore, San Stino di Livenza, Teglio Veneto, Torre di Mosto and leaders Caorle, Cavallino Treporti, Concordia Sagittaria, Jesolo and San Michele al Tagliamento, responsible for organizing and coordinating the Project's activity. I'VE increases the area's touristic offer by developing new and dynamic cooperation systems between public and private operators with the aim to provide information and services that make the vacation in Eastern Venice more complete, interesting, fun and exciting. From the coast to the inland every month of the year.



FORTE VECCHIO A PUNTA SABBIONI - FORTE VECCHIO IN PUNTA SABBIONI - FORTE VECCHIO A PUNTA SABBIONI

I'VE UND DER TOURISMUS IM ÖSTLICHEN VENETIEN

Wanderwege, Landschaften und landwirtschaftliche Erzeugnisse

Wander- und Radwege durch die Natur, Segeln auf einem der vielen Wasserwege, gastronomische Routen, sowie archäologisch, historisch und naturwissenschaftlich interessante Projekte: Das Projekt I'VE bietet innovative und spannende Erlebnisse für einen nachhaltigen Urlaub im östlichen Venetien, bei dem Natur, Geschichte, Kultur, Traditionen und typische lokale Produkte entdeckt werden können. Wir erweitern und unterstützen die Angebote, die Sie bereits an der Küste Venetiens finden und legen gleichzeitig einen Schwerpunkt auf die markante Schönheit des Landesinneren, für das wir Ihnen ein volles und abwechslungsreiches touristisches Angebot bieten. I'VE bezieht sich auf das Gebiet der Gemeinden Annone Veneto, Ceggia, Cinto Caomaggiore, Eraclea, Fossalta di Portogruaro, Gruaro, Portogruaro, Pramaggiore, San Stino di Livenza, Teglio Veneto, Torre di Mosto, sowie der leitenden Gemeinden Caorle, Cavallino Treporti, Concordia Sagittaria, Jesolo und San Michele al Tagliamento, die die Aktivitäten des Projekts organisieren und koordinieren. I'VE trägt durch die Entwicklung neuer und dynamischer Kooperationssysteme zwischen öffentlichen und privaten Akteure zu einer Stärkung des lokalen touristischen Sektors bei. Das Ziel des Projekts besteht darin, durch das Anbieten von Informationen und ergänzenden Dienstleistungen den Urlaub im östlichen Venetien interessanter, unterhaltsamer und erlebnisreicher zu gestalten. Von der Küste bis ins Landesinnere - an jedem Tag im Jahr.

Gli antichi veneti ottengono la cittadinanza romana nel 49 a.C. e il territorio della Venezia Orientale comincia ad acquisire importanza intorno al I secolo d.C. grazie al passaggio delle vie Annia e Postumia, che collegano l'entroterra con il porto di Aquileia.

Nei primi secoli dopo Cristo, a causa delle molteplici e devastanti invasioni barbariche, tra cui quelle degli Unni di Attila, gli abitanti dell'entroterra cercano rifugio nelle zone lagunari, incrementando i centri di Caorle, Eraclea, Jesolo e le isole veneziane.

Nel 584, il territorio costiero, ancora compreso nell'Impero Bizantino, viene proclamato provincia autonoma con il nome di Venetia Maritima, fino a costituire, nel 697, il Ducato di Venezia, la cui capitale in origine è Eracliana, nell'attuale territorio di Eraclea.

DALL'ANTICA ROMA ALLA GRANDE GUERRA

appunti di storia
della Venezia Orientale

I Franchi travolgono il regno Longobardo, ma non riescono a conquistare i centri della costa, tra cui Venezia, che nell'812 diviene la nuova capitale del Ducato, poi denominato Serenissima Repubblica di Venezia. A poco a poco, il dominio della Serenissima si estende all'entroterra. Della sua influenza ne sono testimonianza le ville antiche, le fortezze, i molti centri storici e la stessa morfologia del territorio, modificata in seguito alle opere di bonifica e di deviazione dei corsi d'acqua realizzate per lo più tra il XV e il XVII secolo.

Il territorio della Repubblica Veneta entra a far parte del Regno Lombardo-Veneto nel 1797, a seguito del Trattato di Campoformio. Dopo un nuovo periodo di dominio francese, nel 1866 viene annesso al Regno d'Italia, costituitosi nel 1861.

Durante la prima guerra mondiale, con la disfatta di Caporetto, l'esercito italiano ripiega lungo la linea dei fiumi Livenza e Piave, dove si svolgono lunghe e sanguinose battaglie che sconvolgono i centri urbani e le campagne. Le attività di riassetto territoriale ed economico riprendono a pieno regime solo dopo la seconda guerra mondiale.

FROM ANCIENT ROME TO WORLD WAR I

Eastern Venice historical notes

The ancient Venetians obtained Roman citizenship in 49 BC and the territory of Eastern Venice began to gain importance around the first century AD thanks to the passage of the Via Annia and Via Postumia which linked the hinterland with the port of Aquileia. In the early centuries after Christ, because of the multiple and devastating barbarian invasions, including those of the Huns of Attila, the inhabitants of the hinterland searched for refuge in the lagoon areas, increasing the towns of Caorle, Eraclea, Jesolo and the Venetian islands. In the year 584 the coastal territory which was still part of the Byzantine Empire was proclaimed autonomous province with the name of Venetia Maritima until the 697 when it became the Duchy of Venice whose capital originally was Eracliana, in the current municipality of Eraclea. The Franks overwhelmed the Kingdom of the Lombards but failed to conquer the towns along the coast, including Venice, which in 812 became the new capital of the Duchy, later called the Republic of Venice. Slowly the rule of the Serenissima extended inland. Testimony to its influence are the old villas, the fortresses, the many historical centres and the same territory's morphology as modified as a result of land reclamation and diversion of waterways done mostly between the fifteenth and the seventeenth centuries. The territory of the Venetian Republic became part of the Kingdom of Lombardy-Venetia in 1797, following the Treaty of Campo Formio. After another period of French rule, in 1866 it was annexed to the Kingdom of Italy, formed in 1861.

During the First World War, after the defeat of Caporetto the Italian army retreated along the line of the rivers Piave and Livenza, where long and bloody battles which devastate urban centres and the countryside took place. The activities of regional and economic planning resumed at full capacity only after the Second World War.

VOM ANTIKEN ROM BIS ZUM ERSTEN WELTKRIEG

Einige Informationen zur Geschichte des östlichen Venetiens

Nachdem die antiken Venezianer im Jahr 49 v.C. das römische Bürgerrecht erhalten, beginnt das Gebiet des östlichen Venetiens im 1. Jahrhundert nach Christus an Bedeutung zu gewinnen, im Besonderen aufgrund der beiden Wege Via Annia und Via Postumia, die das Landesinnere mit dem Hafen von Aquileia verbinden. In den ersten Jahrhunderten nach Christus werden die Bewohner des Landesinneren immer wieder von barbarischen Truppen überfallen und suchen Zuflucht im Gebiet der Lagunen, was zu einer Vergrößerung der Zentren Caorle, Eraclea, Jesolo und der venezianischen Inseln führt. Im Jahr 584 wird das Küstengebiet, das noch Teil des Byzantinischen Reiches ist, zur autonomen Provinz mit dem Namen Venetia Maritima ernannt, bis im Jahr 697 das Herzogtum Venetien gegründet wird, dessen damalige Hauptstadt Eracliana im heutigen Gebiet Eraclea liegt. Die Franken überwältigen zwar das Reich der Longobarden, schaffen es jedoch nicht, die Zentren an der Küste zu erobern, darunter auch Venedig, das im Jahr 812 die neue Hauptstadt des Herzogtums mit dem neuen Namen Republik Venedig wird. Die Herrschaft der Republik weitet sich in den folgenden Jahren bis weit ins Landesinnere aus. Zeugnisse ihres Einflusses sind auch heute noch alte Villen, Burgen, viele Stadtzentren und die gleiche Morphologie des Gebietes, die sich aus den Folgen der Landgewinnung und der Umleitung von Wasserstraßen ergibt, die hauptsächlich zwischen dem 15. und 17. Jahrhundert stattfinden. Infolge des Friedens von Campo Formio wird das Gebiet der Republik Venedig 1797 Teil des Königreichs Lombardo-Venetien. Nach einer erneuten französischen Beherrschung wird das Gebiet 1866 schließlich an das Königreich Italien angeschlossen, das sich 1861 gegründet hatte. Im Ersten Weltkrieg ergeben sich die italienischen Truppen nach der Niederlage von Karfreit an der Linie der Flüsse Piave und Livenza, wo lange und blutige Schlachten stattfinden, die die Orte und Landschaft der Umgebung verwüsten. Erst nach Ende des Zweiten Weltkriegs können Aktivitäten zur territorialen und wirtschaftlichen Neuordnung aufgenommen werden.

An aerial photograph of a lagoon system in the Venetian East, showing a central building surrounded by canals and water bodies. The entire image has a blue color cast.

TRA TERRE ACQUE E LAGUNE

appunti di geografia
della Venezia Orientale

Le zone della Venezia Orientale più prossime al mare sono caratterizzate da vaste lagune e dalle cosiddette Valli, stagni costieri arginati, residui di lagune antiche, in parte naturali in parte rimodellate dagli interventi di bonifica, specie quelli di inizio novecento. Le Valli e le lagune di Venezia, Eraclea, Caorle e Bibione danno vita a un sistema ambientale di grande rilevanza ecologica, perfetto habitat per la flora e la fauna selvatiche. Le spiagge, ampie e sabbiose, si sono formate dall'accumulo dei depositi alluvionali trasportati dai fiumi, in particolare il Piave e il Tagliamento, in combinazione con l'azione del vento, delle maree e delle correnti marine. Prima degli interventi operati dall'uomo, il paesaggio originale del lungomare era caratterizzato da alte dune, ancora presenti sui litorali di Cortellazzo e Vallevicchia, che separavano il mare dalle zone acquitrinose più interne. Nell'entroterra, le terre emerse a seguito delle bonifiche sono per buona parte destinate alla coltivazione e ne caratterizzano il paesaggio, con suggestive viste a perdita d'occhio. I numerosi corsi d'acqua della Venezia Orientale sono di natura e origine molto differenti. Oltre che dai molti fiumi naturali, il territorio è attraversato da canali artificiali realizzati nei secoli per supportare le attività di bonifica e per collegare tra loro le vie navigabili interne.

BETWEEN LANDS, WATERS AND LAGOONS

Eastern Venice geography notes

The areas of Eastern Venice closest to the sea are characterized by extensive lagoons and the so-called Valli (valleys), embanked coastal ponds, residues of ancient lagoons partly natural and partly reshaped by land reclamation, especially those of the early twentieth century. The Valleys and the lagoons of Venice, Eraclea, Caorle and Bibione create an environmental system of great ecological importance, perfect habitat for flora and fauna.

The wide and sandy beaches were formed by the accumulation of alluvial sediments transported by the rivers, especially the Piave and the Tagliamento, in combination with the action of wind, the tides and sea currents.

Before the man-made interventions the original waterfront landscape was characterized by high dunes, still present on the beaches of Cortellazzo and Vallevicchia, that separated the sea from the wetlands further inland. Inland, the areas emerged after land reclamation are for the most part destined to cultivation and characterize the landscape with stunning views as far as the eye can see. The many rivers in Eastern Venice have different nature and origin: apart from the many natural rivers, the region is crossed by artificial canals made over the centuries to support land reclamation activities and to link the inland waterways.

PESCA IN LAGUNA
FISHING IN THE LAGOON
FISCHFANG IN DER LAGUNE



BILANCIA SUL PIAVE
FISHNET ON RIVER PIAVE
SENKNETZ IM PIAVE



ZWISCHEN LAND, WASSER UND LAGUNEN

Einige Informationen über die Geografie des östlichen Venetiens

Der direkt am Meer gelegene Teil des östlichen Venetiens wird durch weite Lagunen und sogenannte Valli geprägt, abgegrenzte Wassergebiete und Überbleibsel antiker Lagunen, die teilweise natürlich, teilweise durch Landgewinnungsmaßnahmen zu Beginn des 20. Jahrhunderts entstanden. Die Valli und die Lagunen von Venedig, Eraclea, Caorle und Bibione ermöglichen ein Umweltsystem von besonderer ökologischer Bedeutung, das einen perfekten Lebensraum für wilde Flora und Fauna bietet. Die breiten Sandstrände haben sich durch angeschwemmte Flusssedimente, besonders aus den Flüssen Piave und Tagliamento, in Kombination mit der Wirkung von Wind, Gezeiten und Meeresströmungen gebildet. Vor dem Eingriff des Menschen war die Küstenlandschaft ursprünglich durch hohe Dünen geprägt, die heute noch an den Küsten von Cortellazzo und Vallevicchia vorhanden sind, und das Meer von den sumpfigen Gebieten im Binnenland abgrenzten. Das Landesinnere dient seit der Neuordnung zum größten Teil als Anbaufläche für die Landwirtschaft, deren Felder die Landschaft prägen und herrliche Blicke bis zum Horizont ermöglichen. Die vielzähligen Wasserläufe des östlichen Venetiens sind sehr unterschiedlicher Natur und Herkunft. Abgesehen von den vielen natürlichen Flüssen ist das Gebiet von künstlichen Kanälen durchzogen, die im Laufe der Jahrhunderte als Maßnahme der Urbarmachung sowie als Verbindungswege angelegt wurden.



SPUNTI DI NAVIGAZIONE

dalle zone costiere
all'entroterra

SAILING IDEAS - From coastal areas to hinterland
AUSGANGSPUNKTE FÜR DIE SCHIFFFAHRT
Von den Küstenzonen bis ins Landesinnere

LA LITORANEA VENETA

È una complessa via d'acqua parallela alla costa del Mare Adriatico che, attraverso un percorso interamente navigabile di 134 chilometri, collega la laguna di Venezia al Golfo di Trieste e da Venezia si estende fino al Po per altri 60 chilometri (Litoranea Veneta Sud). Nel corso dei secoli ha preso forma in parte naturalmente in parte grazie all'opera dell'uomo.

La Litoranea Veneta propriamente detta si snoda lungo un percorso di 109 chilometri, dalla conca di Cavallino-Treporti fino al fiume Isonzo. È costituita da una rete di canali che connette fra loro i fiumi Sile, Piave, Livenza, Lemene, Tagliamento e Isonzo e le lagune di Venezia, Caorle e Bibione, Marano e Grado. L'intero percorso offre suggestivi paesaggi e attraversa luoghi molto diversi tra loro, particolarmente affascinanti per le loro peculiarità e caratteristiche geografiche.

THE LITORANEA VENETA

It is a complex fully navigable 134 km waterway that runs parallel to the Adriatic Sea coast. It links the Venetian Lagoon to the Gulf of Trieste and then from Venice it goes to river Po for another 60 kilometres (Litoranea Veneta Sud – South Venetian Coastline). Over the centuries it took shape partly naturally and partly thanks to human intervention. The Litoranea Veneta itself runs along a 109 kilometres route from the basin of Cavallino-Treporti to the river Isonzo. It is made by a network of canals that link together the rivers Sile, Piave, Livenza, Lemene, Tagliamento and Isonzo and the lagoons of Venice, Caorle and Bibione, Marano and Grado. The entire route offers beautiful landscapes and passes through places very different from each other; these are particularly attractive for their unique nature and geographical features.

DIE LITORANEA VENETA

Die Litoranea Veneta ist ein parallel zur Adriaküste verlaufender komplexer Wasserweg, der die Lagune von Venedig über eine durchgehend befahrbare Strecke von 134 Kilometern mit dem Golf von Trieste verbindet. Von Venedig aus erstreckt sie sich weitere 60 Kilometer bis zum Po (Litoranea Veneta Sud). Im Verlauf der Jahrhunderte hat sie ihre Form teils auf natürliche Weise, teils durch Eingriffe des Menschen erhalten. Die tatsächlich so bezeichnete Litoranea Veneta zieht sich über einen Verlauf von 109 Kilometern vom Becken von Cavallino-Treporti bis zum Fluss Isonzo. Sie besteht aus einem Kanalnetz, das die Flüsse Sile, Piave, Livenza, Lemene, Tagliamento und den Isonzo sowie die Lagune von Venedig, Caorle, Bibione, Marano und Grado miteinander verbindet. Der gesamte Verlauf bietet eindrucksvolle Landschaften und durchquert viele verschiedene Orte, die aufgrund ihrer geografischen Eigenschaften und Besonderheiten von Interesse sind.



IL PERCORSO DELLA LITORANEA NELLA VENEZIA ORIENTALE

Il percorso della Litoranea nella Venezia Orientale



Der Verlauf der Litoranea im östlichen Venetien



BILANCIA LUNGO IL SILE - COASTLINE ROUTE IN EASTERN VENICE - SENKNETZ IM SILE

- Laguna Nord di Venezia
Northern Venetian Lagoon
- Canali/Canals/Kanäle
Treporti, Pordello, Casson
- Fiume/Fluss/River
Sile
- Canali/Canals/Kanäle
Cavetta
- Fiume/Fluss/River
Piave
- Canali/Canals/Kanäle
Revedoli, Largon, Comessera,
dell'Orologio, Saetta
- Bocca Volta
- Laguna di Caorle/Lagoon of Caorle/
Laguna von Caorle
- Canali/Canals/Kanäle
Nicesolo, del Morto, Baseleghe,
Cavanella e dei Lovi, Luguana,
Cava Nuova, Cava Bevazzana
- Fiume/River/Fluss
Tagliamento

I GRANDI FIUMI DELLA VENEZIA ORIENTALE

GREAT RIVERS OF EASTERN VENICE

DIE GROSSEN FLÜSSE IM ÖSTLICHEN VENETIEN

Sile

Ha origine dalle risorgive comprese nei territori delle province di Treviso e Padova. È collegato al Piave dal canale Cavetta. Un tempo sfociava a Portegrandi di Quarto d'Altino, ma in seguito alla deviazione nel vecchio letto del Piave, ad opera della Serenissima, ora arriva al mare in località Porto di Piave Vecchia, tra il lido di Jesolo e il litorale di Cavallino-Treporti. Con i suoi 95 chilometri, è il fiume di risorgiva più lungo d'Europa ed è navigabile dalla foce per oltre 70 chilometri: un percorso privilegiato, grazie alla tranquillità delle acque, al clima mite e alla bellezza del territorio circostante.

Sile

It originates from resurgences in the provinces of Treviso and Padua. It is connected to Piave by the Cavetta canal. Once it flowed into the sea at Portegrandi of Quarto d'Altino, but after being diverted by the Republic of Venice in the old Piave's riverbed it now reaches the sea at Porto di Piave Vecchia, between the beach of Jesolo and Cavallino-Treporti. With its 95 kilometres it is the longest resurgence river in Europe and is navigable from its mouth for more than 70 kilometres. This is a privileged route thanks to the tranquillity of the waters, the mild climate and the beauty of the surrounding area.

Sile

Der Sile entspringt im Gebiet der Provinzen Treviso und Padua. Er ist durch den Kanal Cavetta mit dem Piave verbunden. Früher mündete er in Portegrandi di Quarto d'Altino, seit der Verschiebung des alten Piave-Flussbetts durch die Serenissima mündet er jedoch bei Porto di Piave Vecchia zwischen dem Strandbad von Jesolo und der Küste von Cavallino-Treporti im Meer. Mit seinen 95 Kilometern ist er der längste Karstquellenfluss in Europa und ab der Mündung 70 Kilometer lang befahrbar: ein dank des ruhigen Wassers, milden Klimas und der Schönheit der umgebenden Landschaft herausragender Flussverlauf.



LA VOGA ALLA VENETA

La tecnica della cosiddetta Voga alla Veneta ha origini antiche che derivano dalle particolari condizioni ambientali delle lagune: vogare in piedi, con un remo solo, permetteva infatti di dirigere l'imbarcazione agilmente e contemporaneamente di vedere dove ci fosse sufficiente fondale.

Ora è anche una pratica sportiva e, nel territorio, si tengono molte regate e manifestazioni remiere.





IL SILE NEI PRESSI DI JESOLO - RIVER SILE NEAR JESOLO - DER SILE BEI JESOLO

VENETIAN ROWING

The so-called Voga alla Veneta (Venetian Rowing) technique is of ancient origins deriving from the particular environmental conditions of the lagoons: standing and with only one oar allowed to direct the boat easily and at the same time to see where there was sufficient depth.

Now it is also a sport and in the territory many races and rowing events are held.

DAS VENETISCHE RUDERN

Die Technik der sogenannten Voga alla Veneta (Rudern im venetischen Stil) hat ihre Ursprünge in der Antike und ist auf die besonderen Umweltbedingungen der Lagunen zurückzuführen: Indem man stehend mit nur einem einzelnen Ruder ruderte, konnte das Boot geschickter gelenkt werden, gleichzeitig war es möglich, die nötige Wassertiefe abzuschätzen. Heute ist das venetische Rudern eine praktizierte Sportart mit vielen Regatten und Ruderveranstaltungen.

Piave

Nasce nelle Alpi Carniche, nel territorio di Sappada, in provincia di Belluno, e segue un percorso di 220 chilometri. È soggetto a regimi stagionali e alterna fasi di portata minima, in estate e negli inverni secchi, a fasi di piena in autunno e primavera.

A causa delle frequenti esondazioni che provocavano vasti interramenti della Laguna nord, la Repubblica di Venezia ne deviò l'ultimo tratto, facendolo sfociare più a est, all'altezza di Cortellazzo e dell'attuale Laguna del Mort. Nel suo vecchio alveo, inattivo dopo la deviazione del 1664, furono fatte confluire le acque del Sile, attraverso il canale Taglio del Sile. Nei periodi di buona portata d'acqua, il tratto compreso nella Venezia Orientale è interamente navigabile, e, seppure canalizzato ai tempi della Serenissima, scorre lungo sponde ricche di vegetazione spontanea che ora sono habitat di molte specie di uccelli e piccoli animali.

Piave

The river's source is in the Carnic Alps, in the territory of Sappada in the province of Belluno, and follows a route of 220 kilometres. It is subject to seasonal schemes and alternates minimum flow phases in summer and in dry winters, and overflow phases in autumn and spring. Because of the frequent overflows that caused extensive flooding of the Northern Lagoon, the Republic of Venice diverted its last stretch further to the east, making it flow into the sea at Cortellazzo and today's Laguna del Mort. The waters of Sile were merged into the old riverbed, inactive after the diversion in the year 1664, through the canal Taglio del Sile. In times of good water flow the part within the Eastern Venice is fully navigable, and although channelled at the time of the Serenissima it flows along shores which are rich of natural vegetation and that are now habitat for many species of birds and small animals.

Piave

Der Piave entspringt in den Karnischen Alpen im Gebiet von Sappada in der Provinz Belluno und ist 220 Kilometer lang. Der Wasserstand unterliegt jahreszeitlichen Schwankungen mit minimalen Wasserständen im Sommer und in trockenen Wintern sowie Höchstständen im Herbst und Frühling.

Aufgrund häufiger Überflutungen, die weite Landteile der Laguna Nord betrafen, leitete die Republik von Venedig den letzten Teil des Flusses auf der Höhe von Cortellazzo und der heutigen Laguna del Mort weiter nach Osten um. In seinem ursprünglichen Flussbett, das nach der Umleitung 1664 inaktiv geworden war, ließ man die Wassermassen des Sile über den Kanal Taglio del Sile zusammenfließen. In wasserreichen Zeiten ist der Abschnitt im östlichen Venetien komplett befahrbar und obwohl er zu Zeiten der Serenissima kanalisiert wurde, findet man am Ufer reiche, urwüchsige Vegetation, die heute als Lebensraum für viele Wasservögel und Kleintiere dient.



I paesaggi fluviali della Venezia Orientale sono caratterizzati per molti tratti dalle ampie golene, gli spazi tra i fiumi e i loro argini artificiali, in parte coltivati e in parte ricchi di vegetazione spontanea, tra cui i canneti golenali.

The river landscapes of Eastern Venice are characterized in many places by large floodplains, the spaces between the rivers and their artificial embankments, partly cultivated and partly rich of natural vegetation such as reeds.

Die Flusslandschaften des östlichen Venetiens zeichnen sich zum großen Teil durch weite Räume zwischen den Flüssen und ihren künstlichen Deichen, aus, die teilweise kultiviert und teilweise reich an urwüchsiger Vegetation sind, zum Beispiel durch

Molti tratti di fiumi, canali e lagune della Venezia Orientale hanno le caratteristiche ideali per escursioni in kayak e canoe. Le associazioni sportive locali offrono tutte le informazioni utili per scoprire i luoghi ideali dove poter navigare a remi in sicurezza.

Many stretches of rivers, canals and lagoons of Eastern Venice have the ideal characteristics for trips in kayaks and canoes. The local sports clubs provide all the information needed to find the ideal places where you can go rowing safely.

Schilfdickicht. Viele Fluss-, Kanal- und Lagunenabschnitte im östlichen Venetien bieten ideale Bedingungen für Kajak- oder Kanuausflüge. Wenden Sie sich an die lokalen Sportvereine, um genauere Informationen über die besten Stellen für einen sicheren Ruderspaß zu erhalten.

LA FOCE DEL PIAVE - MOUTH OF RIVER PIAVE - DIE MÜNDUNG DES PIAVE



Livenza

Lungo 115 chilometri, nasce a Polcenigo, in provincia di Pordenone e sfocia tra Caorle e Porto Santa Margherita. È un fiume molto pescoso e navigabile dalla foce fino al territorio di San Stino di Livenza. Le sue acque sono popolate da varie specie di pesci, tra cui l'anguilla, che caratterizza molte offerte gastronomiche locali. A seguito delle opere di bonifica, il suo corso venne rettificato in più tratti e molte delle sue anse naturali, tra cui quella di Corbolone, nel comune di San Stino, vennero eliminate.



IL FIUME LIVENZA
RIVER LIVENZA
DER FLUSS LIVENZA



Livenza

It is 115 kilometres long and rises in Polcenigo, in the province of Pordenone and flows into the sea between Caorle and Porto Santa Margherita. It is a river teeming with fish and navigable from the mouth to the territory of San Stino di Livenza. Its waters are home to many species of fish including eel which features many local culinary offerings. As a result of the land reclamation works, its course was rectified in many stretches and many of its natural meanders were eliminated including the one of Corbolone in the municipality of San Stino.

Livenza

Die 115 Kilometer lange Livenza entspringt in Polcenigo in der Provinz Pordenone und mündet zwischen Caorle und Porto Santa Margherita. Der Fluss ist sehr fischreich und von der Mündung bis ins Gebiet von San Stino di Livenza mit dem Schiff befahrbar. Das Gewässer ist Lebensraum vieler verschiedener Fischarten, u.a. des Aals, der auch die lokalen gastronomischen Angebote bestimmt. Infolge der Trockenlegungsmaßnahmen wurde sein Verlauf an mehreren Stellen begradigt und viele natürlichen Schleifen, z.B. die von Corbolone in der Gemeinde von San Stino, entfernt.





SERVIZI PER I NAVIGATORI FLUVIALI

Services for river navigators

Angebote für die Bootsführer



Approdi, darsene, porticcioli, punti di ristorazione e pernottamento garantiscono al turista fluviale un efficiente sistema di supporto lungo tutti i tratti navigabili.

Harbors, docks, marinas, eateries and accommodation offer the tourist an efficient support system all along the navigable stretches.

Bootsstege, Hafenbecken, kleine Häfen, Restaurationsstellen und Übernachtungsmöglichkeiten sind Teil effizienter Unterstützungsstrukturen für den Flusstouristen entlang aller befahrbaren Wasserwege.

Le imbarcazioni tradizionali: il burchio

È un battello da carico di grandi dimensioni a fondo piatto e con prua a punta rialzata, di lunghezza variabile dai 20 ai 35 metri, con due alberi e velatura al terzo. Può essere spinto anche a remi o grazie a grosse pertiche. Il burchio viene oggi utilizzato per la navigazione turistica e può essere attrezzato per vere e proprie crociere fluviali.

Traditional boats: the burchio

It is a large flat-bottomed, raised pointed prow cargo boat, 20 to 35 metres long with two masts and sails into the third. It can be rowed or pushed with large poles. The burchio is now used for tourist navigation and can be equipped for river cruises.

Traditionelle Bootsarten: der Burchio

Ein Burchio ist ein großes Frachtboot mit flachem Boden und einem erhöhten spitzen Bug, einer Länge von etwa 20 bis 35 Metern und zwei Masten sowie einem Schratsegel. Es kann auch mit Ruderkraft oder großen Stangen angetrieben werden. Der Burchio wird heute für die touristische Schifffahrt genutzt und kann für echte Flusskreuzfahrten genutzt werden.

Lemene

Nasce tra i comuni di San Vito al Tagliamento e Casarsa, in provincia di Pordenone, e attraversa i centri storici di Portogruaro e Concordia Sagittaria. È lungo 45 chilometri e sfocia a Falconera, nella laguna di Caorle, le cui acque defluiscono in mare attraverso il canale Nicesolo. Il Lemene è un fiume di risorgiva molto pescoso, con un costante apporto d'acqua che garantisce la navigabilità per quasi tutto il suo percorso. Il suo maggior affluente è il fiume Reghena, che a sua volta raccoglie le acque del fiume Caomaggiore.

Lemene

It rises between the municipalities of San Vito al Tagliamento and Casarsa, in the province of Pordenone, and passes through the old towns of Portogruaro and Concordia Sagittaria. It is 45 kilometres long and flows at Falconera, in the lagoon of Caorle, whose waters flow into the sea through the Nicesolo canal. Lemene is a resurgence river teeming with fish and has a constant supply of water which ensures the navigability along almost its entire length. Its largest tributary is the river Reghena which in turn collects the waters of the river Caomaggiore.

Lemene

Der Fluss entspringt zwischen den Gemeinden San Vito al Tagliamento und Casarsa in der Provinz Pordenone und durchquert die historischen Zentren von Portogruaro und Concordia Sagittaria. Er ist 45 Kilometer lang und mündet in Falconera in die Lagune von Caorle, deren Wasser durch den Nicesolo-Kanal ins Meer fließt. Der Lemene ist ein fischreicher Karstquellenfluss mit einem ausgeglichenen Wasserstand, was ihn fast komplett befahrbar macht. Sein größter Zufluss ist der Fluss Reghana, der seinerseits Wasser aus dem Caomaggiore sammelt.





SCORCI DAL FIUME LEMENE - GLIMPSE OF RIVER LEMENE - QUELLEN DES FLUSSES LEMENE

Le Imbarcazioni tradizionali: la batea o batéla

È a fondo piatto e linea allungata, con lunghezza compresa tra i sei e i dodici metri e poppa rialzata. Utilizzata come mezzo da carico, viene spinta a remi da uno fino a quattro rematori, con posizione di voga alla veneta. È stata l'imbarcazione più diffusa nella città di Venezia fino alla metà del Novecento, nelle versioni buranela e a coa de gambaro (a coda di gambero).

Traditional boats: the batea or batéla

This boat is flat-bottomed with an elongated line, between six and twelve meters long and has raised stern. Used as a cargo boat it is rowed by one to four rower with venetian rowing. It was the most popular boat in the city of Venice until the mid-twentieth century, in the buranela and coa de gambaro (shrimp tail) versions.

Traditionelle Bootsarten: die Batea oder Batéla

Dieses Boot mit flachem Boden und verlängerter Linie ist zwischen sechs und zwölf Metern lang und verfügt über ein erhöhtes Heck. Das als Frachtkahn benutzte Boot wird mit Ruderkraft betrieben, d.h. ein bis vier Ruderer rudern in der venetischen Ruderart (Voga alla Veneta). Es war bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts die am weitesten verbreitete Bootsart in der Stadt Venedig in den zwei verschiedenen Versionen Buranela und a Coa de Gambero (a coda de gambero).

Tagliamento

Nasce sulle Alpi Carniche nei pressi del Passo della Mauria e sfocia tra Lignano Sabbiadoro e Bibione. Il suo percorso è lungo oltre 170 chilometri e, nel suo medio corso, è caratterizzato dalla notevole ampiezza del suo letto. Nel suo ultimo tratto, che fa da confine naturale tra Veneto e Friuli Venezia Giulia, si restringe notevolmente data la diminuzione della pendenza, creando numerosi meandri fino alla foce. Per lo stato di conservazione delle sue sponde, è considerato il fiume alpino più naturale d'Europa. È navigabile dalla foce fino a Latisana.

Tagliamento

It rises in Carnic Alps near Passo della Mauria and flows into the sea between Lignano Sabbiadoro and Bibione. It is over 170 kilometres long and in its middle course is characterized by the remarkable breadth of his riverbed. In its final stretch, which forms a natural border between Veneto and Friuli Venezia Giulia, it shrinks significantly due to the decrease of the slope, creating numerous meanders until the mouth. For the conservation status of its shores it is considered the most natural Alpine river in Europe. It is navigable from its mouth up to Latisana.

Tagliamento

Der Tagliamento entspringt in den Karnischen Alpen in der Gegend von Passo della Mauria und mündet zwischen Lignano Sabbiadoro und Bibione. Sein Verlauf ist 170 Kilometer lang und sein Mittelteil ist durch ein außergewöhnlich breites Flussbett gekennzeichnet. Auf seinem letzten Teilstück, das die Grenze zwischen dem Veneto und Friaul-Julisch Venetien darstellt, verringert sich das Gefälle auf beachtliche Weise, sodass dieses Gebiet bis zur Mündung durch viele Mäandern geprägt ist. Aufgrund seiner gut erhaltenen Ufer wird er als natürlichster Alpenfluss Europas angesehen. Er kann von der Mündung bis nach Latisana befahren werden.



LE ESCURSIONI VIA ACQUA

Le compagnie di navigazione autorizzate organizzano gite ed escursioni nelle lagune e nelle acque interne, offrendo un'interessante varietà di itinerari che portano alla scoperta degli ambienti naturali, dei centri storici, dei siti archeologici di cui è ricco il territorio.





IL FIUME TAGLIAMENTO - RIVER TAGLIAMENTO - DER FLUSS TAGLIAMENTO

WATER TRIPS

The authorized shipping companies organize trips and excursions in the lagoons and inland waters, offering an interesting variety of routes that lead to the discovery of the natural environment, historical centres, archaeological sites the territory is rich in.

AUSFLÜGE AUF DEM WASSER

Die zugelassenen Schifffahrtsgesellschaften organisieren Touren und Ausflüge in den Lagunen und auf den inneren Wasserwegen und bieten Ihnen eine interessante Tourenausswahl, mit der Sie die natürlichen Landschaften, historischen Zentren und archäologischen Stätten des Gebiets erkunden können.



Info e approfondimenti - *info and additional details informationen und weitere hinweise*

www.i-ve.it
info@i-ve.it

Social network

Google+: <https://plus.google.com/b/107027491234869325840/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Ive/764231846954128>

YouTube: <https://www.youtube.com/channel/UCPkeohJkzpE8bE11LOmSk8Q>

Twitter: <https://twitter.com/IveVeneto>

Pinterest: <http://www.pinterest.com/ive/it/>

Instagram: <http://instagram.com/ive.veneziaorientale>

Le brochure del progetto I'VE - *The brochure of the project I'VE Die Broschüre des Projekts I'VE*



I'VE

QUI pedalo - *Go biking - Hier fahre ich Rad*

percorsi cicloturistici - *tourist bike paths - touristische radwege*



I'VE

QUI scopro - *Go discovering - Hier entdecke ich*

percorsi storico-culturali - *historical cultural itineraries - historisch-kulturelle routen*



I'VE

QUI gusto - *Go tasting - Hier genieße ich*

percorsi enogastronomici - *culinary itineraries - önologische routen*



I'VE

QUI esploro - *Go exploring - Hier erforsche ich*

percorsi ambientali - *environmental itineraries - deckblatt naturwanderwege*



I'VE

QUI navigo - *Go sailing - Hier fahre ich mit dem Schiff*

percorsi fluviali - *river itineraries - umschlag flussverläufe*

Fonti fotografiche:

archivio fotografico della Regione Veneto, archivio fotografico Comune di Cavallino-Treporti, archivio fotografico Comune di Concordia Sagittaria, archivio fotografico Comune di San Michele al Tagliamento, archivio fotografico Comune di Caorle, archivio fotografico Comune di Jesolo, U.O Agricoltura e alimentazione Provincia di Venezia, Giovanni De Marco, Paolo Spigariol.

Photo sources:

Region Veneto photo archive, City of Cavallino-Treporti photo archive, City of Concordia Sagittaria photo archive, City of San Michele al Tagliamento photo archive, City of Caorle photo archive, City of Jesolo photo archive, Province of Venice Food and Agriculture Operating Unit, Giovanni De Marco, Paolo Spigariol.

Fotografische Quellen:

Fotoarchiv der Region Veneto, Fotoarchiv der Gemeinde Cavallino-Treporti, Fotoarchiv der Gemeinde Concordia Sagittaria, Fotoarchiv der Gemeinde San Michele al Tagliamento, Fotoarchiv der Gemeinde Caorle, Fotoarchiv der Gemeinde Jesolo, Landwirtschafts- und Lebensmittelbetriebsteil der Provinz Venedig, Giovanni de Marco, Paolo Spigariol.



Attraversare l'entroterra lungo le vie dell'acqua: un'esperienza emozionante e fuori dalle regole del turismo più consolidato. Scivolando senza fretta lungo i molti fiumi e canali che l'attraversano, si entra nel cuore della Venezia Orientale e se ne coglie l'essenza di terra modellata sull'acqua. Le antiche idrovie, un tempo fondamentali per il trasporto e il commercio, sono ora oggetto di continui potenziamenti e miglioramenti che ottimizzano i collegamenti tra fiumi, canali e lagune, nel rispetto della natura e dei suoi preziosi ecosistemi. La Litoranea Veneta, con i fiumi Sile, Piave, Livenza, Lemene, Tagliamento e i loro affluenti e canali artificiali, forma una rete fluviale in gran parte navigabile, affiancata per molti tratti da percorsi ciclopedonali. Una serie di itinerari suggestivi e attrezzati che portano alle località più interessanti della Venezia Orientale, per apprezzarne le eccellenze ambientali e storico-culturali, le proposte enogastronomiche e i prodotti locali.

Crossing the countryside along the river ways: an exciting experience beyond the rules of normal tourism. With no hurry, along the many rivers and canals you reach the heart of Eastern Venice and you can capture its essence of a land shaped by water. The ancient waterways, once crucial for transport and trade, are now subject to upgrades and enhancements that optimize the connections between rivers, canals and lagoons, in harmony with nature and its precious ecosystems. The Litoranea Veneta, with rivers Sile, Piave, Livenza, Lemene, Tagliamento and their tributaries and artificial canals, creates a largely navigable waterway network flanked in many places by charming pedestrian and bike paths. A series of evocative and equipped routes that lead to the most interesting towns of Eastern Venice, to appreciate the environmental, historical and cultural excellences, the food and wine and local products.

Das Landesinnere auf den Wasserwegen erkunden – eine spannende und außerhalb des typischen Tourismusangebots stattfindende Erfahrung. Auf einer entspannten Fahrt über die vielen Flüsse und Kanäle, die das Gebiet durchziehen, erreichen Sie das Herz des östlichen Venetiens und begreifen das Wesen dieses auf Wasser erbauten Landes. Die alten Wasserwege, die früher die Grundlage für Transport und Handel darstellten, sind heute Gegenstand kontinuierlicher Verbesserungen und Steigerungen, die die Verbindung zwischen Flüssen, Kanälen und Lagunen mit Respekt vor der Natur und ihrer wertvollen Ökosysteme verbessern. Die Litoranea Veneta mit den Flüssen Sile, Piave, Livenza, Lemene und Tagliamento und deren Zuflüssen und künstlichen Kanälen bildet ein zum großen Teil befahrbares Netz aus Wasserwegen, das oft von Radwegen flankiert wird. Es bietet eine Auswahl an eindrucksvollen angelegten Routen, die zu den interessantesten Orten des östlichen Venetiens führen, um dort die natürlichen und historisch-kulturellen Sehenswürdigkeiten sowie önologischen Angebote und lokalen Produkte zu entdecken.

TURISMO FLUVIALE
FLUVIAL TOURISM
FLUSSTOURISMUS

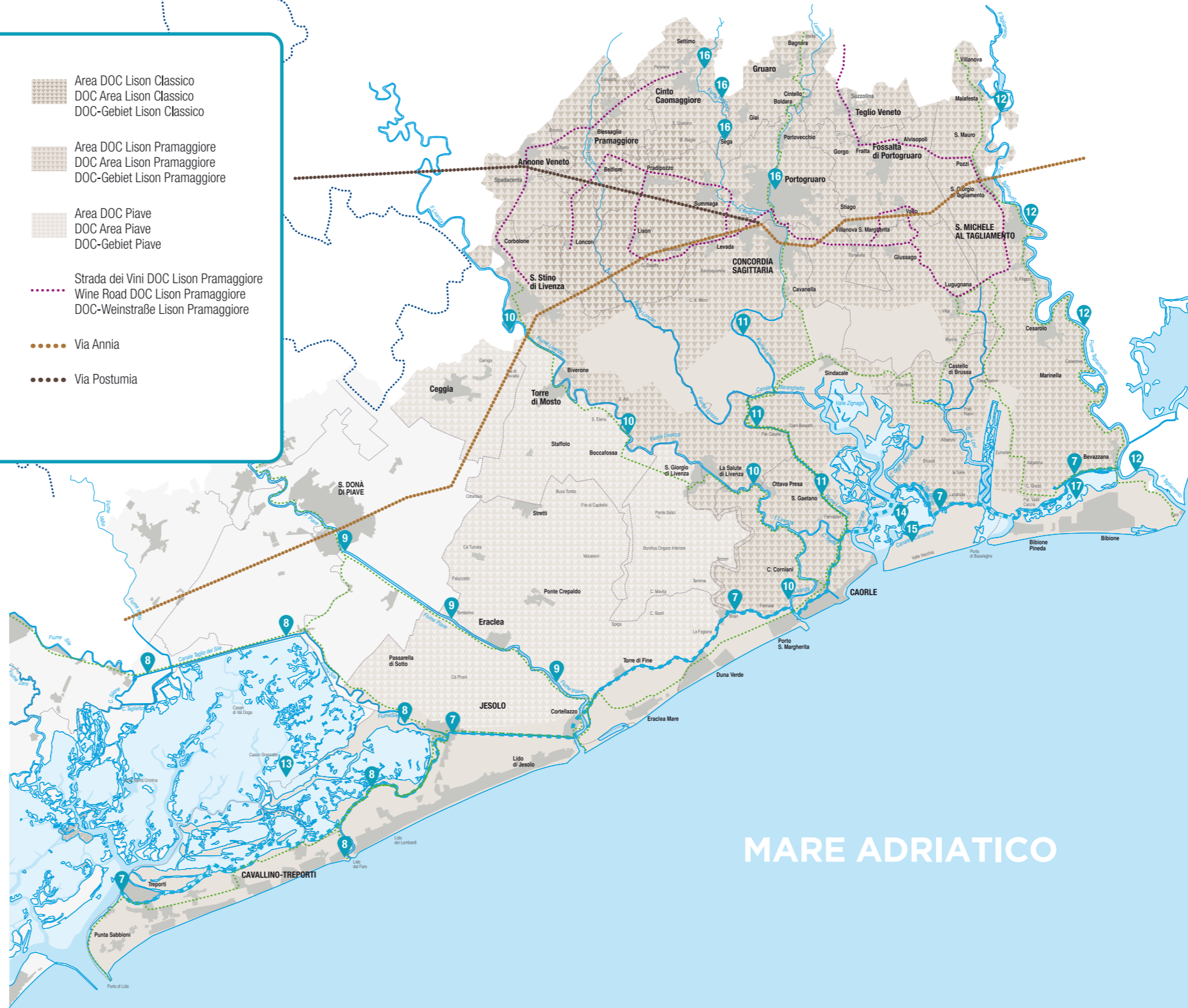
- 7 Litoranea Veneta
- 8 Gira Sile
- 9 Gira Piave
- 10 Gira Livenza
- 11 Gira Lemene
- 12 Gira Tagliamento
- 13 Laguna Nord di Venezia
Northern Venetian Lagoon
Laguna Nord von Venedig
- 14 Laguna di Caorle
Caorle's Lagoon/Lagune von Caorle
- 15 Vallevecchia
- 16 Parco Lemene Raghena (Canoa/Kayak)
Park of Lemene Raghena (Canoe/Kayak)
Park Lemene Raghena (Kanu/Kajak)
- 17 Laguna di Bibione (Canoa/Kayak)
Bibione's Lagoon (Canoe/Kayak)
Lagune von Bibione (Kanu/Kajak)

- Area DOC Lison Classico
DOC Area Lison Classico
DOC-Gebiet Lison Classico
- Area DOC Lison Pramaggiore
DOC Area Lison Pramaggiore
DOC-Gebiet Lison Pramaggiore
- Area DOC Piave
DOC Area Piave
DOC-Gebiet Piave
- Strada dei Vini DOC Lison Pramaggiore
Wine Road DOC Lison Pramaggiore
DOC-Weinstraße Lison Pramaggiore
- Via Annia
- Via Postumia

I PERCORSI FLUVIALI

RIVER ITINERARIES

UMSCHLAG FLUSSVERLÄUFE



PERCORSI NELLA VENEZIA ORIENTALE

INFO E APPROFONDIMENTI

Il sito www.i-ve.it fornisce ulteriori indicazioni sui più interessanti itinerari fluviali della Venezia Orientale, complete di aggiornamenti sullo stato di percorribilità e di collegamento dei numerosi percorsi navigabili. Sul sito è anche presente una sezione dedicata ai contatti con gruppi e associazioni territoriali che si occupano di navigazione, a cui potersi rivolgere direttamente per richiedere informazioni specialistiche ed eventuale supporto tecnico.

INFO AND ADDITIONAL DETAILS

The www.i-ve.it website provides further information about the most interesting river itineraries of Eastern Venice, complete with updates on the practicability and connection of the many navigable rivers. On the website there is also a section dedicated to groups and local associations that deal with navigation you can contact to ask for special information and technical support.

INFORMATIONEN UND WEITERE HINWEISE

Die Seite www.i-ve.it stellt Ihnen weitere Angaben zu den interessantesten Flussverläufen des östlichen Venetiens sowie aktuelle Informationen über die Befahrbarkeit und die zahlreichen Verbindungen der Wasserwegen zur Verfügung. Auf der Webseite finden Sie außerdem eine eigene Rubrik für Kontakte mit lokalen Gruppen und Vereinen, die sich mit der Schifffahrt beschäftigen und bei denen Sie weitere, speziellere Informationen sowie technische Unterstützung erhalten können.



www.i-ve.it